



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeborg 4 – 1000 BRUSSEL

Brussel, 27 november 2009

[...]
Mijnheer de Voorzitter,

[...]

Ter zitting van 20 november 2009 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan een klacht die werd ingediend tegen uzelf omdat u, in het blad "Visé Magazine" van 25 september 2007, een eentalig Nederlands wervingsbericht liet publiceren.

*
* *

Op de vraag van de VCT om meer inlichtingen hebt u het volgende geantwoord:

"Als kersvers voorzitter van het OCMW van Voeren word ik al meteen gevat door een klacht tegen een publicatie die ons bestuur deed voor de oproep tot kandidaten voor de functies van Maatschappelijk Werker en Administratief Medewerker bij ons bestuur.

Zoals u weet behoort de gemeente Voeren tot het Nederlandse Taalgebied en dient elke kandidaat het Nederlands als hoofdtaal te gebruiken in zijn toekomstige opdracht. Dat betekent dat kandidaten ook in het Nederlands opgeroepen moeten worden voor zover zij niet woonachtig zijn in de gemeente Voeren.

Het voorgaande is een belangrijk gegeven voor de publicatie waartegen klacht werd ingediend. Het betreft immers een oproep voor kandidaten die buiten de gemeente wonen (zie "Visé Magazine" – Visé is een kantonhoofdplaats in de Provincie Luik). Het bericht was dus zeker vooral niet gericht op eventuele Voerense kandidaten.

Ik denk zelfs te kunnen concluderen dat ons bestuur met deze niet verplichte publicatie in Wallonië een bewijs leverde van openheid in de aanwervingspolitiek. Zoals geweten stelt de taalwetgeving duidelijk dat taalfaciliteiten enkel het belang van de eigen inwoners beogen en niet van toepassing zijn op niet-inwoners. Het lijkt mij in dit verband ook een correcte houding als ons bestuur tegenover niet-inwoners van een andere taalrol dan het Nederlands duidelijk laat weten dat ze de Nederlandse taal moeten kunnen gebruiken in de uitoefening van hun ambt.

In de gemeente zelf hebben wij de kandidaturen in de twee talen bekend gemaakt door aanplakkingen bij de burgerlijke stand van de gemeente en door aanplakkingen in alle uithangborden van de gemeente. We deden dat in opvallende kleuren zodat ze wel moesten opvallen.

Het beste bewijs dat we in dit opzet slaagden is de kandidatuurstelling van een inwoner van de eigen gemeente op basis van haar Franstalig diploma. Het moge dan ook duidelijk zijn dat ons bestuur door deze tweetalige publicatie in de eigen gemeente de taalwetgeving nauwlettend heeft nageleefd (art. 11, §2, 2^e lid SWT).

Van een overtreding kan daarom in geen enkel geval sprake zijn. De klacht dient dan ook ontvankelijk doch ongegrond verklaard te worden.

Mag ik er terloops ook nog even op wijzen dat tot de betwiste publicatie werd beslist door de vorige OCMW-raad. Die werd geleid door een meerderheid van de Waalsgezinde partij Retour à Liège, onder het voorzitterschap van mijn ambtsvoorganger, de heer Droeven (Retour à Liège). Ik gaf dus enkel uitvoering aan het besluit van de toenmalige meerderheid, genomen met eenparigheid van stemmen."

*
* *

De VCT bevestigt haar advies 39.024 van 29 mei 2009 waarin zij zich als volgt uitsprak.

"Volgens telefonisch meegedeelde inlichtingen wordt "Visé Magazine" onder meer verspreid in de volgende gemeenten: Blégny, Dalhem, Eben-Emael, Voeren (de hele gemeente) Oupaye en Wezet.

Het OCMW van Voeren valt onder toepassing van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT) en alle publicaties aangaande aanwervingen zijn derhalve mededelingen aan het publiek. Conform artikel 11, §2, lid 2, van de SWT, dienen die in het Nederlands en het Frans gesteld te worden.

Overeenkomstig de vaste rechtspraak van de VCT is het mogelijk om de mededeling hetzij in beide talen in een en dezelfde krant of in hetzelfde weekblad te publiceren, hetzij in een van beide talen in een bepaalde publicatie en in de andere taal in een andere publicatie. In dit laatste geval dienen beide teksten identiek (met dezelfde inhoud) te zijn en moeten ze gelijktijdig gepubliceerd worden in publicaties met dezelfde verspreidingsvorm.

Indien de mededelingen in eenzelfde publicatie in beide talen verschijnen, dienen de termen "in het Nederlands en het Frans" geïnterpreteerd te worden in die zin dat alle teksten gelijktijdig en integraal op het betreffende document moeten verschijnen, en dit op voet van strikte gelijkheid.

Aangezien de publicatie in een andere taal dan die van "Visé Magazine" gebeurde, in casu in het Nederlands, acht de VCT de klacht, bij eenparigheid van stemmen min twee tegenstemmen van leden van de Nederlandse afdeling, ontvankelijk en gegrond.

*
* *

Twee leden van de Nederlandse afdeling kunnen zich niet akkoord verklaren met de strekking van het advies van de VCT. Volgens hen is de klacht ongegrond.

Ofschoon een advertentie van een gemeente in een weekblad om melding te maken van een vacature een mededeling aan het publiek is, gaat het hier om een vacature die met opzet ook uitgeschreven is buiten de grenzen van de eigen gemeente, zelfs in een ander taalgebied.

Vanzelfsprekend mogen ook Voerenaars zich kandidaat stellen. De vacature is evenwel gericht ter attentie van een ruimer publiek dan de inwoners van Voeren.

Er was dus geen beletsel om de advertentie uitsluitend in het Nederlands in Visé Magazine te publiceren."

*
* *

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd aan de klager.

Met bijzondere hoogachting,

De Voorzitter,

A. VAN CAUWELAERT-DE WYELS